

Kurslitteratur

Språkkonsultprogrammet, Kurs 5

Litteraturlistan är fastställd av institutionsstyrelsen 2017-06-07.
Gäller fr.o.m. ht 2017.

Med reservation för ev. ändringar p.g.a. utgången litteratur e.d.

Delkurs 1: Organisationers kommunikation II, 8 hp

- Blåsjö & Jonsson. 2017. *Hur kommunicerar vi på jobbet? Tre fallstudier och en forskningsöversikt om arbetslivskommunikation*. MINS XX. Stockholm: Institutionen för svenska och flerspråkighet. (Ca 200 s.)
- Byrman, Ylva. 2016. Dokumentation som aktivitet och redskap. Skattebrottsförhöret och dess dokumentation. I: Gustafsson, Anna W. m.fl. (red.), *Svenskans beskrivning 34, Förhandlingar vid trettiofjärde sammankomsten för svenskans beskrivning, Lund den 22-24 oktober 2014*. Lund: Lunds universitet. S. 133–145. (13 s.)
<http://konferens.ht.lu.se/svebe34/konferensvolym/> (15 juni 2017)
- Hamberg, Leena. 2015. Samverkan i och med språket: systemisk-funktionell analys av språkanvändning i en kommunal gränsaktivitet med nyanlända flyktingar som målgrupp. S. 15–51, 78–90, 125–144, 216–238. (90 s. varav 66 extensivt.)
<https://helda.helsinki.fi/handle/10138/154348> (15 juni 2017)
- Landqvist, Mats. 2013. Oacceptabla benämningar: Polisens uppfattningar om kränkande språkbruk. I: *Språk i undervisning. Rapport från ASLA: s vårsymposium, Linköping, 11–12 maj 2012*. Svenska föreningen för tillämpad språkvetenskap. S. 49–59. (10 s.)
<http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:liu:diva-103855> (15 juni 2017)
- Kahlin, Linda, Landqvist, Mats & Tykesson, Ingela (red.). 2015. *Språk och identitet. Rapport från ASLA:s symposium, Södertörns högskola 8–9 maj 2014*. Stockholm: Södertörns högskola. <http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:sh:diva-28399> (15 juni 2017) Följande artiklar: (25 s.)
- Karlsson, Anna-Malin: När ska man söka vård? Positioner och webbinformation om hjärtfel hos barn. S. 77–89;
 - Nord, Andreas. 2015b. ”Detta är helt galet i min värld” – Privatpersoner och kommunföreträdare på nätet. S. 123–136.
- Karlsson, Susanna. 2016. Transfer of telephone conversations as a transition between call-takers. *Journal of Pragmatics* 96, s. 1–14. (14 s.) (Tillgänglig elektroniskt via Stockholms universitetsbibliotek.)

- Nicolini, Davide. 2012. *Practice theory, work, and organization: an introduction*. Oxford: Oxford University Press. (241 s. varav 53 extensivt) (Tillgänglig elektroniskt via Stockholms universitetsbibliotek.)
- Nissi, Rikka. 2015. From entry proposals to a joint statement: Practices of shared text production in multiparty meeting interaction. *Journal of Pragmatics* 79, s. 1–421. (21 s.) (Tillgänglig elektroniskt via Stockholms universitetsbibliotek.)
- Nord, Andreas. 2011. *Att göra någon annans text tydlig: Förutsättningar och språkideal vid språkbearbetning av myndighetstext*. Uppsala: FUMS, Institutionen för nordiska språk, Uppsala universitet. (196 s. varav 38 extensivt) <http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:uu:diva-188755> (15 juni 2017)
- Nord, Andreas. 2015a. *Att förbättra en text tillsammans: En dialogorienterad språkgranskningsprocess vid en svensk myndighet*. FUMS Rapport nr 234. Institutionen för nordiska språk, Uppsala universitet. S. 1–12, 60–102. (54 s.) <http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:uu:diva-267933> (15 juni 2017)
- Nord, Andreas. 2017. *Klarspråksarbete och yrkeslivsskrivande: En forskningsöversikt*. (Rapporter från Språkrådet 7.) Stockholm: Språkrådet, Institutet för språk och folkminnen. (44 s.) <http://www.sprakochfolkminnen.se/om-oss/publikationer/institutets-publikationer/sprakvard/2017-05-17-klarspraksarbete-och-yrkeslivsskrivande.html> (15 juni 2017)
- Stokoe, Elizabeth. 2014. The Conversation Analytic Role-play Method (CARM): A Method for Training Communication Skills as an Alternative to Simulated Role-play. *Research on Language and Social Interaction* 47:3, s. 255–265. (10 s.) (Tillgänglig elektroniskt via Stockholms universitetsbibliotek.)
- Svennevig, Jan. 2012. The agenda as resource for topic introduction in workplace meetings. *Discourse Studies* 14:1, s. 53–66. (13 s.) (Tillgänglig elektroniskt via Stockholms universitetsbibliotek.)
- Wenger-Trayner, Etienne & Wenger-Trayner, Beverly. 2015. *Introduction to communities of practice. A brief overview of the concept and its uses*. (8 s.) <http://wenger-trayner.com/introduction-to-communities-of-practice/> (15 juni 2017)

Totalt ca 940 sidor varav 160 extensivt.

Delkurs 2: Språkpsykologi, 8 hp

Bjar, Louise & Liberg, Caroline. 2010. *Barn utvecklar sitt språk*. 2 uppl. Lund: Studentlitteratur. (81 s.) Följande artiklar:

- Abrahamsson, Niclas & Hyltenstam, Kenneth. 2010. Barndomen – en kritisk period för språkutveckling. S. 29–56;
- Strömquist, Sven. Barns tidiga språkutveckling. S. 57–76;
- Axelsson, Monica. Andraspråksinläring i ett utvecklingsperspektiv. S. 126–150;
- Häggström, Ingrid. Elever med läs- och skrivsvårigheter/dyslexi. S. 239–254;

- Nauclér, Kerstin & Magnusson, Eva. Språkstörningar i tal och skrift. S. 279–289.
- Holsanova, Jana. 2010. *Myter och sanningar om läsning. Om samspelet mellan språk och bild i olika medier*. Språkrådet, Norstedts. (130 s.)
- Lundberg, Ingvar & Reichenberg, Monica. 2008. *Vad är lättläst?* Härnösand: Specialpedagogiska skolmyndigheten. (96 s.) <https://webbshop.spsm.se/vad-ar-lattlast/> (15 juni 2017)
- Melin, Lars. 2004. *Språkpsykologi. Hur vi läser, lyssnar, talar, skriver och minns*. Stockholm: Liber. (140 s.)
- Ohlsson Kihl, Lena. 2005. *Hur begriplig är den lättlästa samhällsinformationen. En studie av fyra texter från fyra myndigheter*. Magisteruppsats, Linköpings universitet. <http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:liu:diva-3892> (15 juni 2017) (60 s.)
- På väg mot ett bättre myndighetsspråk. Statskontorets rapport 2001:18. Kap 1–6. S. 7–94. (87 s.) <http://www.statskontoret.se/upload/publikationer/2001/200118.pdf> (15 juni 2017)
- Reichenberg, Monica. 2000. *Röst och kausalitet i lärobokstexter*. Acta Universitatis Gothenburgensis. Kap. 4. (40 s.) (Finns i kursplattformen.)
- Sullivan, Kirk, Lindgren, Eva & Mellenius, Ingmarie. 2008. Att studera skrivande med hjälp av loggning. I: R. Domeij (red.), *Tekniken bakom språket*. Språkrådets skrifter 9. Norstedts Akademiska Förlag. S. 189–205. (17 s.) (Finns i kursplattformen.)
- Warren, Paul. 2012. *Introducing Psycholinguistics*. Cambridge: Cambridge University Press (286 s.)
- Wengelin, Åsa, Johansson, Roger. & Johansson, Victoria. 2011. Att läsa vad man skriver? Studier av ögonrörelser på den egna texten under skrivandet. I: A-C. Edlund, & I. Mellenius, (red.), *Svenskans beskrivning 31*. Umeå: Umeå universitet. S. 348–360. (13 s.) <http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:umu:diva-49816> (15 juni 2017)
- Wengelin, Åsa, 2015. Mot evidensbaserad språkvård? En kritisk granskning av några svenska klarspråksråd i ljuset av forskning om läsbarhet och språkbearbetning. *Tidskriftet Sakprosa* 7:2. (17 s.) <https://www.journals.uio.no/index.php/sakprosa/article/view/983/1427> (15 juni 2017)

Totalt ca 950 sidor.

Delkurs 3: Flerspråkighet, 8 hp

- Azbel Schmidt, Morena. 2017. Översättning som integrationspolitisk åtgärd. I: *Facköversättaren* 2, s. 12–14. (3 s.) https://sfoe.se/wp-content/uploads/fackoversattaren_2017_2.pdf (15 juni 2017)
- Bigestans, Aina, Drewsen, Annelie & Kindenberg, Björn. 2015. Från translanguaging till korspråkande. *Lisetten*. 4. S. 26–27. (2 s.) www.andrasprak.su.se/polopoly_fs/1.265094.1452850431!/menu/standard/file/Korssprakande_Lisetten%204_2015.pdf (15 juni 2017)

- Flerspråkighet – en forskningsöversikt. 2012. Vetenskapsrådets rapportserie, 5: 2012. S. 407-458 (51 s.) <https://publikationer.vr.se/produkt/flersprakighet-en-forskningsoversikt/> (15 juni 2017)
- Garlén, Claes & Sundberg, Gunlög. 2008/2012 (2 uppl.). *Handbok i svenska som andraspråk*. Stockholm: Norstedts Akademiska Förlag. Översiktlig förtrogenhet med följande avsnitt: Domän, Arbete samt artiklarna Artighet, Uppmana, Visa stöd och förståelse i samtal. S. 90–173, 185–189, 437–440, 454–458. (Ca 95 s.)
- Gemensam europeisk referensram för språk: lärande, undervisning och bedömning*. 2009. Stockholm: Skolverket. Kapitel 1–3 samt s. 55–56. (45 s.)
<http://www.skolverket.se/publikationer?id=2144> (15 juni 2017)
- Hyltenstam, Kenneth & Lindberg, Inger (red.). 2013. *Svenska som andraspråk – i forskning, undervisning och samhälle*. Lund: Studentlitteratur. (66 s.) Följande artiklar:
– Magnusson, Ulrika. Skrivande på ett andraspråk. S. 633–660;
– Olofsson, Mikael & Sjöqvist, Lena. Bedömning i svenska som andraspråk. S. 685–724.
- Jansson, Gunilla. 2014. Bridging language barriers in multilingual care encounters. I: *Multilingua - Journal of Cross-Cultural and Interlanguage Communication*. 33:1–2, s. 201–232 (32 s.). (Tillgänglig elektroniskt via Stockholms universitetsbibliotek.)
- Kindenberg, Björn (red.). 2016. *Flerspråkighet som resurs. Symposium 2015*. Stockholm: Liber. (78 s.) Följande artiklar:
– Boström, Sigun. Att synliggöra progressionen i läs- och skrivutveckling hos vuxna. S. 80–87. (7 s.)
– Flyman Mattsson, Anna. Att lära ut vad inlärare kan lär in. Om grammatisk utveckling hos andraspråksinlärare. S. 67–79. (22 s.)
– Gibbons, Pauline. What counts as scaffolding? S. 207–221. (14 s.)
– Rydell, Maria. Konsten att föra ett samtal framåt – om bedömning av muntlig interaktion på sfi. S. 236–247. (11 s.)
– Svendsen Pedersen, Micahel. Sprog på og til arbejdspladsen. S. 103–115. (12 s.)
– Sundberg, Gunlög. Kommunikationsetnografi som resurs för språk(in)lärare. S. 116–128. (12 s.)
- Kurhila, Salla. 2004. Clients or language learners – Being a second language speaker in institutional interaction. I: R. Gardner & J. Wagner (red.). *Second language conversations*. London: Continuum. S. 58–74 (17 s.) (Tillgänglig elektroniskt via Stockholms universitetsbibliotek.)
- Lindberg, Inger. 2009. I det nya mångspråkiga Sverige. *Utbildning & Demokrati* 18:2, s. 9–37. (29 s.)
http://www.biling.su.se/polopoly_fs/1.91799.1339483989!/Lindberg_Utbildning_och_Demokrati.pdf (15 juni 2017)
- Lund, Karen & Svendsen Pedersen, Michael. 2006. Can (a second) language be learned in the workplace? I: K.- M. Frederiksen, K. S. Jakobsen, M. Svendsen Pedersen & K. Risager (red.). *Second language at work*. (IRIS Publications. 1.) Roskilde University. S. 11–24. (14 s.) (Finns i kursplattformen.)

- Nelson, Marie. 2010. *Andraspråkstalare i arbete. En språkvetenskaplig studie av kommunikation vid ett svenskt storföretag*. Uppsala: Uppsala universitet. S. 11–20, 37–82 (55 s) <http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:uu:diva-126465> (15 juni 2017)
- Norlund Shaswar, Annika. 2014. *Skriftbruk i vardagsliv och i sfi-utbildning: en studie av fem kurdiska sfi-studerandes skriftbrukshistoria och skriftpraktiker*. Umeå: Umeå universitet. S. 13–32, 86–106, 157–195, 291–334. (100 s.) <http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:umu:diva-95745> (15 juni 2017)
- Roberts, Celia. 2010. Language socialization in the workplace. *Annual Review of Applied Linguistics* 30, s. 211–227. (16 s.) (Tillgänglig elektroniskt via Stockholms universitetsbibliotek.)
- Sandwall, Karin. 2013. *Att hantera praktiken: om sfi-studerandes möjligheter till interaktion och lärande på praktikplatser*. Institutionen för nordiska språk. Göteborgs universitet. Göteborg. S. 23–61. (38 s.) <https://gupea.ub.gu.se/handle/2077/32029> (15 juni 2017)
- Sundberg, Gunlög. 2010. Språkbeskrivningar i ett andraspråksperspektiv – språket sett som regel eller som resurs? I: M. Olofsson (red.), *Symposium 2009. Genrer och funktionellt språk i teori och praktik*. Stockholm: Stockholms universitets förlag. S. 292–302. (11 s.) (Finns i kursplattformen.)
- Søgaard Sørensen, Marianne & Holmen, Anne. 2004. *At blive en del af en arbejdsplads – om sprog og læring i praksis*. Institut for Pædagogisk Antropologi. Danmarks Pædagogiske Universitet. (77 s.) <http://uim.dk/publikationer/at-blive-en-del-af-en-arbejdsplads> (15 juni 2017)
- Tykesson, Ingela & Kahlin, Linda. 2016. Styrning av språkligt beteende på callcenter i Sverige och Moldavien. I: Gustafsson, Anna W. m.fl. (red.), *Svenskans beskrivning 34, Förhandlingar vid trettiofjärde sammankomsten för svenskans beskrivning, Lund den 22-24 oktober 2014*. Lund: Lunds universitet. S. 257–270. (13 s.) <http://konferens.ht.lu.se/svebe34/konferensvolym/> (15 juni 2017)
- Wodak, Ruth. 2014. The European Parliament. Multilingual experiences in the everyday life of MEPs. I: J. W. Unger, M. Krzyżanowski & R. Wodak (red.), *Multilingual encounters in Europe's institutional spaces*. New York: Bloomsbury. S. 125–146. (21 s.) (Tillgänglig elektroniskt via Stockholms universitetsbibliotek.)
- Wrigstad, Thomas. 2004. Sfi-provet som bedömningsinstrument – teoretiska och praktiska perspektiv. I: K. Hyltenstam & I. Lindberg (red.), 2004. *Svenska som andraspråk – i forskning, undervisning och samhälle*. 1. uppl. Lund: Studentlitteratur. S. 715–742. (27 s.) (Finns i kursplattformen.)

Totalt ca 780 sidor.

Delkurs 4: Språkkonsultarbete i praktiken V

Valda delar av övriga delkursers kurslitteratur utifrån respektive praktikprojekt.